

CULTYV

la culture et le handicap

Synthèse de la rencontre
du 23 septembre 2019,
à Yverdon-les-Bains

*Une rencontre organisée par le Service
de la culture et le Service de la jeu-
nesse et de la cohésion sociale
d'Yverdon-les-Bains en collaboration
avec le Service label Culture Inclusive de
Pro Infirmis et l'association Ecoute Voir.*

CULTYV





Introduction

Dans la continuité de la démarche participative CULTYV, qui avait réuni en 2018 la population, les acteurs et actrices culturel·le·s afin de définir les besoins et les idées en matière de culture en vue de la nouvelle politique culturelle du Chef-lieu du Nord vaudois, le Service de la culture a décidé de continuer à réunir les actrices et acteurs yverdonnois-es autour de différentes thématiques. Pour cette édition 2019 CULTYV – La culture et le handicap, le Service a choisi les thèmes de l'inclusion et de l'accessibilité à la culture pour les personnes en situation de handicap. Organisée en collaboration avec le Service de Jeunesse et cohésion sociale, cette demi-journée, dédiée principalement aux professionnel·le·s yverdonnois-es des domaines culturel et social avait pour but d'échanger et de comprendre les besoins de chacun et chacune.

La demi-journée s'est déroulée comme suit:

- 13h00 **Accueil et mot de bienvenue**
- 13h45 **Présentation du label «Culture inclusive»**
par Nicole Grieve, Responsable des conseils et partenariats Suisse romande et Tessin du Service Culture inclusive
- 14h15 **Trois exemples pratiques**
Modération par Corinne Doret Bärtschi, Secrétaire générale de l'Association Ecoute Voir
- *Accueillir des personnes sourdes au théâtre**
Par Anne-Claude Prélaz-Girod, Responsable du Projet Sourds&Culture
Par Sophie Mayor, Directrice du Théâtre de l'Echandole
- *Exposer des oeuvres d'artistes en situation de handicap**
Par Teresa Maranzano, co-Commissaire de l'exposition Ricochet au CACY et responsable du programme Mir'arts pour ASA-Handicap mental
- *Former des personnes en situation de handicap dans un lieu culturel**
Par Raquel Perez Baena, Coordinatrice du projet La Passerelle culturelle
Par Paul Gross, Directeur de la Passerelle, Institution Lavigny
- 15h15 **Atelier: Comment développer l'accessibilité culturelle à Yverdon?**
Modération par Nicole Grieve, Service «Culture inclusive», avec la participation de personnes en situation de handicap

Ce document s'articule selon le déroulement de cette demi-journée et a pour vocation de la synthétiser. Dans une première partie, les différentes interventions sont résumées. Vient ensuite une restitution des idées évoquées lors du World café et finalement en guise de conclusion de la journée, il a été demandé à chaque participant·e de ressortir une phrase importante. Un dernier chapitre fait état de ces idées, rassemblées par thématique.



Résumés des interventions

Présentation du label « Culture inclusive »

par Nicole Grieve, Responsable des conseils et partenariats Suisse romande et Tessin du Service Culture inclusive [manque un point](#)

Le label Culture inclusive est un projet national, unique en Suisse financé au ¾ par Pro Infirmis. Il a été lancé en 2016 en Suisse alémanique, puis en 2018, en Suisse romande et se développe aussi depuis 2019 au Tessin.

A qui s'adresse le label?

Le label s'adresse aux institutions dans tous les domaines culturels et tous les cantons, de la ville ou de la campagne, pionnières ou débutantes. A ce jour, il y a déjà 65 porteuses et porteurs de label dont 14 francophones et 3 italophones.

Constats de départ de Pro Infirmis

Les personnes en situation de handicap sont encore peu incluses dans les institutions culturelles de Suisse.

En Suisse, il n'y a pas de politique de l'inclusion culturelle nationale, ni par région linguistique, ni cantonale.

Les institutions culturelles sont orientées « productions », plutôt que « co-productions » et « partage avec différents publics ».

Par ailleurs on y trouve peu de collaboratrices et collaborateurs en situation de handicap.

Le handicap est un sujet qui fait peur, aussi dans la culture.

Plus-value de l'inclusion culturelle de personnes avec un handicap

La Suisse compte 1,8 mio de personnes en situation de handicap, dont 26% avec une incapacité forte. Si 5% de ces personnes sont intéressées par la culture, cela fait 90'000 « client·e·s » potentiel·le·s.

Une institution culturelle accessible, qui accueille et fidélise des visiteuses et visiteurs en situation de handicap est inclusive pour de nombreux autres groupes.

Une personne en situation de handicap est avant tout une personne avec des intérêts, des envies comme tout·e un·e chacun·e ; elle a des proches et des ami·e·s, et donc un réseau qui viendra avec elle au théâtre, au musée, etc.

La population suisse vieillit et les incapacités augmentent; l'inclusion culturelle est aussi un enjeu de marketing.

Comment fonctionne le label?

Il s'agit d'un label de processus sur 4 ans proposé à des institutions culturelles qui développent des mesures d'accessibilité. Les mesures sont co-construites avec des expert·e·s culturel·le·s en situation de handicap. Elles sont inclusives. Le Service Culture inclusive conseille et suit les porteuses et porteurs de label, il met en réseau et communique.

Mesures obligatoires dans 5 champs d'activité

- 1 *L'Offre culturelle*
Par exemple : un concert avec des musicien·ne·s professionnel·le·s avec et sans handicap.
- 2 *L'accès aux contenus*
Par exemple: une pièce de théâtre interprétée en langue des signes française pour les spectatrices et spectateurs sourd·e·s.
- 3 *L'accès architectural*
Par exemple: un musée accessible aux personnes avec une mobilité réduite, WC, restaurant et boutique compris.
- 4 *L'emploi*
Par exemple: un mandat donné à un·e expert·e culturel·le aveugle pour former le personnel d'une bibliothèque à l'inclusion de visiteuses et visiteurs aveugles et malvoyant·e·s.
- 5 *La communication*
Par exemple: un site web de salle de concert qui a une page « Accessibilité » avec des pictogrammes, des informations sur l'accès architectural et aux contenus, et un e-mail et un téléphone de contact.

Autres prestations du label

Culture Inclusive organise deux rencontres thématiques annuelles.

Prochaine rencontre romande:
le 2 mars 2020, au Relfet-Théâtre de Vevey sur l'audiodescription et l'interprétation en langue des signes française dans les théâtres romands.

Le service propose une Newsletter en allemand, français et italien avec portraits des porteuses et porteurs de label et des dossiers. On peut s'inscrire sur www.cultureinclusive.ch > Newsletter

Accueillir des personnes sourdes au théâtre

Par Anne-Claude Prélaz-Girod,
Responsable du Projet Sourds&Culture
& Sophie Mayor,
Directrice du Théâtre de l'Echandole



Le Projet Sourds&Culture est une initiative de l'association InterprètesLSF indépendantes. Il a pour objectif de rendre accessible les arts de la scène pour les personnes sourdes qui pratiquent la langue des signes. Il a été lancé en 2013 et développé lors d'une première étape à Genève. Depuis 2016, il s'est agrandi à l'ensemble de la Suisse romande.

Un-e ou deux interprètes en langue des signes, selon les spectacles traduisent en direct des pièces de théâtre, des spectacles de marionnettes, des contes, des opéras et des concerts. Les interprètes sont placé-e-s en bord de plateau ou selon les mises en scène intégré-e-s à la scénographie.

L'interprétation en langue des signes de ces événements nécessite au préalable un important travail de préparation et d'assister à des répétitions pour pouvoir traduire de manière optimale, en respectant les intentions de mise en scène. Ce travail est co-construit avec des médiatrices et médiateurs sourd-e-s qui aident les interprètes dans leurs traductions.

Ce n'est pas moins de 30 théâtres partenaires qui ont ouvert leurs portes à ce public. Le Théâtre de l'Echandole en fait partie.

Un théâtre municipal, comme l'Echandole, a une mission de service public ce qui implique de toucher tous les publics. Ces mesures auprès du public sourd représentent pour le théâtre un budget de 800.- francs par intervention, une bonne compréhension des enjeux au sein de toute l'équipe et une attention particulière le jour de la représentation à l'accueil de ce public spécifique.

Le but de proposer de telles mesures est double puisqu'il permet aussi une sensibilisation du public en général à cette thématique de l'accessibilité. A cet effet, avant chaque représentation, une introduction au spectacle pour expliquer la mesure est faite. Elle invite également le public à exprimer leurs réactions par le biais d'un sondage. Le retour du public en général est excellent.

Les bonnes pratiques peuvent se résumer à : débloquer un budget, chercher des solutions aux empêchements (réservations billets par mail plutôt que téléphone), préparer l'équipe et développer le projet de manière transversale, transmettre une information claire et positive auprès du public.



Exposer des œuvres d'artistes en situation de handicap

Par Teresa Maranzano,
co-Commissaire de l'exposition
Ricochet au CACY et
responsable du programme Mir'arts
pour ASA-Handicap mental

Teresa Maranzano est responsable de Mir'arts, un programme de l'association ASA-Handicap mental qui a pour objectif de promouvoir des artistes en situation de handicap, faire connaître leurs œuvres au public et aux professionnel·le·s du monde de l'art, défendre leurs droits d'auteur·trice.

Parallèlement, Teresa Maranzano est l'une des organisatrices d'Out of the Box – Biennale des Arts inclusifs, qui a lieu tous les deux ans à Genève. Son but est de fédérer divers lieux culturels pour accueillir ou produire des créations d'art inclusif, réalisées par des artistes en situation de handicap en collaboration avec des artistes valides. C'est aussi une manière d'encourager la démarche d'artistes en situation de handicap, en leur mettant à disposition les meilleures conditions possibles pour se produire.

C'est dans ce contexte que RICOCHET a vu le jour. Il s'agit d'un dispositif qui met en dialogue les œuvres d'artistes en situation de handicap avec celles d'une collection publique d'art contemporain. Il a été réalisé une première fois à Genève en 2017 et adopté en 2018 au CACY sur la base des œuvres du Fonds d'art visuel de la Ville d'Yverdon-les-Bains, grâce à une carte blanche offerte par Karine Tissot, sa directrice.

Nicole Reimann, historienne de l'art spécialisée dans l'art et du handicap, co-commissaire de Ricochet et Teresa Maranzano ont sélectionné une trentaine d'œuvres de ce fonds et ont invité 13 artistes en situation de handicap. L'accrochage proposait des œuvres regroupées par rapprochements thématiques : le paysage naturel ou urbain, la sculpture en verre ou en céramique, l'abstraction géométrique, ou encore le détournement des clichés liés aux genres et à la sexualité.

RICOCHET a représenté une étape de plus dans le parcours de reconnaissance et d'inclusion culturelle des artistes en situation de handicap. Elles et ils ont pu apprécier la mise en valeur de leurs œuvres dans un centre d'art réputé comme le CACY, le rapprochement entre leurs créations et les œuvres du FAV, le contact avec le public.

Former des personnes en situation de handicap dans un lieu culturel

Par Raquel Perez Baena,
*Coordinatrice du projet
La Passerelle culturelle*
et par Paul Gross,
*Directeur de la Passerelle,
Institution Lavigny*



Créé en 2013, Passerelle Culturelle est un projet piloté par l'Institution de Lavigny et le Musée de l'Elysée qui reçoit le soutien du Département de la formation, de la jeunesse et de la culture (DFJC) du canton de Vaud et collabore avec l'OAI Vaud (l'Office Assurance Invalidité).

L'école de la Passerelle accueille environ 140 enfants et jeunes, présentant des troubles des apprentissages d'origines diverses. Un nombre important d'élèves de l'école ne peuvent intégrer une formation professionnelle standard à la fin de leur scolarité, ni même de place au sein des structures de formations spécialisées.

Passerelle culturelle est une formation sur mesure offerte à des jeunes ayant un intérêt pour la culture et présentant des compétences particulières ne permettant pas une orientation standard. Cette formation leur permet d'intégrer des structures publiques ou privées à vocation culturelle.

Le processus mis en place par Passerelle Culturelle s'adapte constamment au jeune et à son environnement. La ou le jeune est accompagné-e et effectue des stages préalables jusqu'à trouver ses centres d'intérêt et une structure de formation adéquate à son projet.

Une fois le stage préalable réussi, la ou le jeune, Passerelle Culturelle et la structure concernée s'engagent dans un partenariat pour trois ans.

La formation comporte trois volets :

- Un encadrement pratique dans une institution à vocation culturelle
- Une formation théorique
- Des stages de formation

C'est véritablement dans le milieu culturel que l'on peut trouver un environnement facilitant, c'est-à-dire capable de se questionner à chaque fois que la rencontre semble plus difficile.

Certain-e-s apprenant-e-s, fort-e-s de cette expérience, ont la possibilité de s'engager dans une formation certifiant AFP ou CFC. D'autres ont la chance de trouver un poste de travail dans leur structure de formation. Certain-e-s se font engager chez un-e autre employeuse ou employeur. D'autres enfin bénéficient d'une rente AI partielle ou complète mais s'engagent tout de même dans des activités liées à leurs centres d'intérêt.

Comment développer l'accessibilité culturelle à Yverdon?

À la suite des différentes interventions, les participant·e·s à la demi-journée ont été invité·e·s à s'asseoir par groupe et à participer à un World café, animé par Nicole Grieve, responsable des conseils et partenariats Suisse romande et Tessin du Service Culture inclusive. Une personne désignée responsable de table est restée durant toute la durée du World café à la même table afin de résumer les discussions et prendre des notes. Trois questions ont été posées par Nicole Grieve dans le but d'ouvrir une discussion. À chaque question, les participant·e·s ont changé de table et donc d'interlocuteurs et interlocutrices. Les questions abordées étaient les suivantes:

- 1 Comment **développer ensemble l'inclusion** de personnes en situation de handicap dans les institutions culturelles d'Yverdon, en collaborant entre actrices et acteurs, institutions et services de la culture et du social?
- 2 Comment **améliorer l'accessibilité architecturale** des institutions culturelles d'Yverdon, pour différentes formes de handicap?
- 3 Comment **communiquer l'offre inclusive existante** pour qu'elle atteigne et intéresse des visiteuses et visiteurs potentiel·le·s en situation de handicap?

Le chapitre qui suit réunit par thématique les notes prises par les responsables de table. Les propos ont été retranscrits tels quels.



Un tour de tables par thématique

Thématique 1

La co-construction

Clarifier avec les personnes concernées leurs besoins et leurs envies.

Créer un réseau d'expert·e·s.
S'entourer de spécialistes pour avoir un relais auprès des publics concernés

Créer un conseil des personnes en situation de handicap

1 personne spécialisée en accessibilité en réseau mandatée par la commune (boussole 360°)

Associer les forces. Travail de la culture et du social ensemble.

Forum handicap: impact quand on se met ensemble et qu'on se fédère.

Mise en place de mesures conjointement entre les lieux accueils et les personnes concernées (expertise)

14 Thématique 2

La sensibilisation

Travailler sur les peurs.

Bienveillance: accueil pratique et sécurité.

Equilibre entre respect et entraide, bienveillance, civilisme, favoriser l'autonomie et l'indépendance, être non stigmatisant-e

Sensibiliser aux chiffres réels des personnes en situation de handicap ! Souvent sous-estimés... Attirer l'attention sur le fait qu'on peut aussi être «provisoirement» empêché-e (jambe cassée)

Sensibiliser et convaincre les politiques et actrices et acteurs culturel-le-s avec des actions concrètes, les mettre en situation.

Portes ouvertes pour connaître les institutions et les mesures en place (ou pas)

Sensibiliser le public à la perception du monde vécue par les personnes en situation de handicap:

- Description tableaux avec des lunettes noires
- Vivre un film avec audiodescription (dans le noir)
- Journée du patrimoine 2020
- Faire expérimenter les situations de handicap aux personnes n'en ayant pas

Aider la prise de conscience au niveau des écoles

- Sensibiliser pendant les représentations scolaires.
- Offre culturelle à l'école: systématiquement multi-accessible
- Expérience de création de l'audiodescription dans les écoles
- Ecole de théâtre-musique: Introduire les



questions d'accès dans les formations artistiques

- Ecole d'architecture-ingénierie: Formation dans les entités (archi/EPFL, formation d'art)
- Proposer des ateliers pour sensibiliser au handicap

Thématique 3

L'offre culturelle

Inverser le point de vue: partir du point de vue du handicap

Prendre en compte une terminologie politiquement correcte

Proposer des visites exploratoires avec feedback des publics

Créer des visites pour personnes en situation de handicap ouvertes à tous les publics (toucher œuvres, décrire ce qu'on voit, voir du bout des doigts).

Initier des projets avec les lieux de formation (écoles, HES, universités)

Peut-être une thématique pour de futures Nuits des musées: les 5 sens, toucher, avancer à l'aveugle dans le noir.

Journée culturelle de l'inaccessibilité: lors d'une journée du patrimoine. Ne doit pas être annoncé: anti-pub

Passeport culturel?



Thématique 4

L'accès au contenu

Centre de loisirs des jeunes: réservé aux enfants sans situation de handicap?

Mutualiser les formations à l'accueil

Handicap visuel

- Signaler les marches
- Savoir ce qu'on peut toucher pendant une visite
- Penser les petits détails en amont d'une visite, audio-guides plus détaillés seulement sur le contenu artistique
- Les accompagnant-e-s des personnes malvoyantes ne paient pas l'entrée.
- Des expert-e-s concerné-e-s

Handicap auditif

- Systématiser l'offre des spectacles avec la langue des signes

Visites guidées bilingues en tandem avec interprètes LSF au musée, en ville co-construites, adaptées, avec un parcours accessible.

S'associer avec une institution à but social.

Idem pour les personnes à mobilité réduite (parcours en ville)

Yverdon pratique parce que plat pour visites de ville avec personnes en situation de handicap.

Il existe des associations qui proposent des bénévoles:

- la Chaise Rouge,
- SAMGHA

Thématique 5

La communication

Faire connaître l'offre culturelle.

Rendre visible l'invisible (communication)

Adapter la communication au public cible

Utiliser les pictogrammes adaptés à chaque handicap.

Utiliser d'autres formats: audio pour les personnes en situation de handicap visuel, vidéo pour les personnes en situation de handicap auditif.

Réseau: passer par le terrain et les institutions spécialisées pour aller chercher les publics empêchés

Plateformes de communication existantes:

- Procap (ensemble de la Romandie)
- Culture accessible (principalement à Genève, va se développer au Canton de Vaud)

Développement d'une page sur le site de l'office du tourisme «Yverdon accessible»

- Créer dans « Emoi » une rubrique culture inclusive.
- Site de la Ville d'Yverdon Communication des accès
- Mailing culture et social à disposition
- Tout ménage

Créer une radio pour malvoyant-e-s

Thématique 6

L'architecture

Problème : les personnes valides construisent pour des personnes valides.

Espace public = pour tout le monde
Réduire les obstacles profite au plus grand nombre: parents avec poussettes, personnes temporairement empêchées à cause d'une jambe cassée etc...

Lister les limites architecturales d'accessibilité de base.

Application contraignante des normes

Esthétique vs pratique Comment concilier le tout?

Les accès ne doivent pas dénaturer l'architecture d'un musée, d'un château.

Tout n'est pas possible à 100%, chercher à améliorer. Adapter les mesures en rapport avec son institution (bâtiment historique etc..) y aller par étapes.

Améliorer l'accessibilité dans les rues pour pouvoir accéder facilement aux institutions

Handicap visuel:

- Ecriteaux,
- Lignes podotactiles.
- Signaler les marches
- Savoir ce qu'on peut toucher pendant une visite
- Penser les petits détails en amont d'une visite, audio-guides plus détaillés seulement sur le contenu artistique

Mobilité réduite:

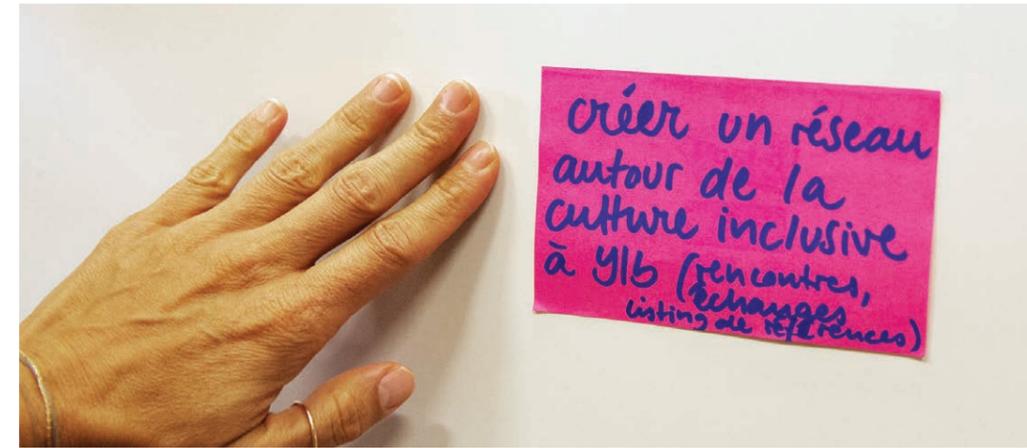
- Rampes d'accessibilité sur les bâtiments historiques
- Bonnes pratiques avec les institutions/ associations spécialisées
- L'hôpital ophtalmique
- Pro Infirmis
- Procap normes architecturales communes
- COSY Yverdon catalogue avec 170 lieux répertoriés

Demander à des personnes en situation de handicap de tester les locaux (expert-e-s)

Expertise architecturale par:

- ID-Geo (Genève)
- AVACAH (Vaud)
- Forum Ecoute

Former le personnel pour pallier les manques dans la structure du bâtiment.

Résultats de l'atelier
(world café)

À la suite du world café, il a été demandé aux participant-e-s de choisir une phrase, un mot ou une idée résumant personnellement cette journée et les différentes discussions. Chaque idée a été transcrite sur un post-it. Ce chapitre réunit toutes les idées émises par les participant-e-s et sont triées par sujet.

La co-construction

Demander aux expert-e-s (associations spécialisées, publics concernés) ce dont ils et elles ont besoin. Les politiques et les institutions culturelles n'ont pas la science infuse. ;-)

Ecouter l'expérience des associations de terrain.

Travailler avec les personnes concernées : personnes en situation de handicap, associations expertes.

Créer un réseau à Yverdon.

Créer un réseau autour de la culture inclusive à Yverdon-les-Bains (rencontres, échanges, listing des références)

Travailler en réseau, se connaître.

Faire se rencontrer les associations.

Formation et travail en réseau.

Organiser des séances 2 à 3 fois par an pour sensibiliser sur la culture inclusive.

Plateforme d'échange et de réunion entre tous les acteurs et les actrices ! Culture et inclusion.

Créer des passerelles.

Créer un conseil des personnes en situation de handicap.

Donner la parole aux personnes en situation de handicap sur cette question comme objet de leurs compétences.

Créer des projets culturels liant des personnes handicapées et non handicapées. Je suis culture inclusive.

Mettre en relation tous les acteurs et actrices concerné-e-s, de manière régulière (comme aujourd'hui)

Co-construire des projets artistiques ensemble.

Co-construire. Travailler de concert avec des personnes en situation de handicap.

Proposer un rendez-vous semestriel entre institutions culturelles, associations et personnes en situation de handicap pour discuter des projets et de l'offre des un-e-s et des autres.

La commune devrait nommer une personne spécialement dédiée « Accessibilité ». Elle conseille, rappelle ce à quoi faire attention, elle met en lien les services, écoles, événements culturels.



La sensibilisation

Proposer des formations au personnel d'accueil des institutions culturelles pour se sensibiliser aux besoins des publics en situation de handicap. Développer une « attitude » incluante.

Sensibiliser les élu-e-s et les dirigeant-e-s en les plaçant en situation concrète de handicap.

« Eduquer » le politique à la culture accessible.

Travailler sur les peurs en provoquant la rencontre entre personnes en situation de handicap, politiques, actrices et acteurs culturel-le-s, services communaux concernés etc...

Sensibilisation culture et handicap déjà dans l'école (passeport vacances)

L'inclusion doit être travaillée et réfléchié dans le cursus de formation (écoles, HES, etc). Les futures activités des étudiant-e-s pourront en être teintées.

Que l'inclusion ne soit plus un sujet de colloque mais devienne naturelle.

Le financement

Développer les moyens économiques pour des actions diverses : handicap-culture.

L'architecture

Adapter les lieux de culture aux diverses formes de handicap.



Conclusion

Les Services de la culture et de jeunesse et cohésion sociale tiennent à remercier tou-te-s les participant-e-s pour leur contribution et pour la qualité des échanges. À la fin de cette demi-journée, les objectifs que s'étaient fixés les deux services sont atteints. Ce colloque riche en idées et en réflexions a permis aux acteurs et actrices du social et de la culture de se rencontrer et de dialoguer avec des professionnel-le-s du domaine de l'inclusion et de l'accessibilité ainsi qu'avec des personnes en situation de handicap. Des liens perdus ont été recréés et de nouveaux sont nés entre les actrices et acteurs sociaux et culturels d'Yverdon-les-Bains et région.

Le Service de jeunesse et cohésion et le Service de la culture s'engagent, sur la base de ces réflexions, à étudier les pistes proposées et se tiennent à disposition des acteurs et actrices pour toute proposition ou collaboration dans le domaine.



Contacts

Ville d'Yverdon-les-Bains
Service de la culture
Place de l'Ancienne Poste 4
Case postale 217
1401 Yverdon-les-Bains

Ville d'Yverdon-les-Bains
Service jeunesse et cohésion sociale
Rue de Neuchâtel 2
1400 Yverdon-les-Bains

